

31963L0474

125/2240

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

17.08.1963

SMĚRNICE RADY**ze dne 30. července 1963****o liberalizaci převodů v souvislosti s neviditelnými transakcemi, které nesouvisejí s pohybem zboží, služeb, kapitálu a osob**

(63/474/EHS)

RADA EVROPSKÉHO HOSPODÁŘSKÉHO SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství, a zejména na článek 63 a čl. 106 odst. 3 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu ⁽¹⁾,

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru,

vzhledem k tomu, že vytvoření společného trhu vyžaduje, aby omezení převodů mezi rezidenty členských států byla zrušena pokud možno co nejrychleji a v co nejširší míře;

vzhledem k tomu, že u převodů v souvislosti s neviditelnými transakcemi stanovenými v příloze III Smlouvy, na něž se nevztahují čl. 106 odst. 1 a 2 ani kapitola o volném pohybu kapitálu, bylo již v členských státech dosaženo vysokého stupně liberalizace;

vzhledem k tomu, že z těchto důvodů a s ohledem na hospodářskou situaci členských států se liberalizace převodů týkajících se veškerých dotčených transakcí ve formě obecného povolení nebo alespoň formou vydání jakéhokoli požadovaného povolení ke směně deviz zdá možná již v této etapě přechodného období,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

1. Členské státy udělují veškerá požadovaná povolení ke směně deviz mezi rezidenty členských států, která se vztahují k neviditelným transakcím uvedeným v příloze této směrnice.

2. Členské státy zajistí, že převody, které se k těmto transakcím vztahují, budou prováděny s použitím směnných kurzů platných pro platby v souvislosti s běžnými transakcemi.

Článek 2

1. Ustanovení této směrnice neomezují právo členských států ověřit povahu a skutečnost transakcí nebo převodů a přijmout veškerá opatření nezbytná k tomu, aby bylo zabráněno porušování jejich právních předpisů.

2. Členské státy co nejvíce zjednoduší povolovací a kontrolní formality, které se váží k provádění převodů, a případně se na těchto zjednodušeních dohodnou.

Článek 3

Členské státy uvedou v účinnost opatření nezbytná pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do pěti měsíců od oznámení této směrnice a neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Článek 4

Tato směrnice je určena členskými státy.

V Bruselu dne 30. července 1963.

Za Radu

předseda

J. M. A. H. LUNS

(1) Úř. věst. 61, 19.4.1963, s. 1275.

PŘÍLOHA

Neviditelné transakce, na které odkazuje článek 1 této směrnice

- Bankovní poplatky
 - Výdaje na reprezentaci
 - Účast dceřiných společností a poboček na režijních nákladech mateřských společností v zahraničí a naopak
 - Diference, marže a vklady týkající se termínovaných operací se zbožím v souladu s obvyklou obchodní praxí
 - Příspěvky (s vyloučením příspěvků, které představují odměnu za služby, a příspěvků hrazených úředním nebo soukromým subjektům sociálního zabezpečení)
 - Vládní výdaje (oficiální zastupování v zahraničí, příspěvky mezinárodním organizacím)
 - Daně (s výjimkou dědických daní), soudní poplatky, poplatky za registraci patentů a obchodních známek
 - Náhrada škody, nemá-li povahu kapitálu
 - Vrácení plnění v případě zrušení smluv a vrácení bezdůvodného obohacení, nemá-li povahu kapitálu
 - Pokuty
 - Periodická vyrovnání se správou poštovních, telegrafních a telefonních služeb a s podniky veřejnou dopravou
 - Konzulární příjmy
 - Zákonem stanovené výživné a finanční pomoc v případech nouze
 - Poplatky za dokumentaci všeho druhu vydané na vlastní účet povolenými směnárny deviz
 - Sportovní ceny a výhry ze závodění (s výjimkou cen a výher obdržených profesionály)
-